

## Primera carta del apóstol San Pedro

### *Pedro escribe a los creyentes esparcidos*

<sup>1</sup> Asa Pédroat ba acu ayin carit uch cuihsuro. Asan Jesucristo chihtá ehcúquibro. Ba Sir im uw cájaquin acu ayin carit uch cuihsuro. Ba cajc istiy, cajc istiy uw istiti bin tac icar cuiir béjequin acu ayin uch cuihsuro. Ponto cajc cutar, Galacia cajc cutar, Capadocia cajc cutar, Asia cajc cutar, Bitinia cajc cutar cuiir béjequin acu ayin uch cuihsuro.

<sup>2</sup> Sírtan Tetatán ima chihtá cuitar ba cájacro. Récam ba tamo séh̄wajacro. Ba tamo seh̄war car cájacro. Sir Ajcan Cámuran Eyat ba cájacro, Sir tamo síh̄wayta acu. Jesucristo chihtá cácyta acu ba cájacro. Jesucristoat baat Sir tayar yajác tunin chinjacro. Aját ba cuitar Sir ojcor conro. Ba cuít obir yajcayta acu, ba óhbcacn cuít ítayta acu conro.

### *Una vida de esperanza*

<sup>3</sup> Ahra isat Sir tamo síh̄wataro. Ay tewátaro. Cara Jesucristo Tet tamo síh̄wataro. Ay tewátaro. Sirat is racar cue rehquít, is ur ay bár ey tehmó áyjacro. Jesucristo chinír car sicor yehnár cuitar Sirat is ur ay chájacro. Eyta etar isan ey wiquíc acor ahní ítataro.

<sup>4</sup> Is cuacúr Sir quin bequic cahmor, Sirat is acu icuran biyan ayan cuít bí yajc chájacro. Isan Sir ima sasá etar, eyta yajc chájacro. Eyta yajc chaquir wajacro: “Asi jor baan bur cut suw cut ítayqueyra,” wajacro. Ey chihtá wac báhjaquey téhmojotro. Erar

yajc chájaquey óhnajatro. Chíwajatro. Sir chihtá cájaquin acu eyta yajc chaquin récaji wac bahjacro.

<sup>5</sup> Cuácayat baatrá Sir chihtá bar cájacro. Eyta cácyat Sirat ba quin ima chihtá waca ayti síwayqueyra. Ima urán cuít rehquít ba síwayqueyra. Cabar tinic oceso tasan waca áytiro. Etar cabar tinyat, ima uwa siwic cab cucayat, ba bar síwayqueyra.

<sup>6</sup> Eyta cuácayatan baan ahní rehwi. Ahajira uwat ba ínica ruhwuro. Sir chihtá cácyat ojcor ba ruhwuro.

<sup>7</sup> Uwat ba ruhwuyat, cahujinat ba istáyqueyra. Baat Sir chihtá uní cajac ey istáyqueyra. Uch síhwawi. Uwat oro oc icar wahnro. Oro quéneytara, oro queney bártara istín acu oc icar wahnro. Oro oc icar wahnár eyta ba cat éytaan wan ruhwuro. Cuatán chihtá cájaquey ayan óroan cuitro. Oro sicor icúr bár chácataro. Cuat Sir chihtá cáqueyran sícotra batra chaca báreyra. Chihtá eyra baat bar cájacro. Etar yájcajareht baat Sir chihtá uní cájaquey cahujinat istátaro. Istír car Sir tamo síhwataro. Sir ojcor ay wacátaro. Sir ajcá ji chácataro. Jesucristo cuacúr bijaquin sicor wícyat, eyta yajcátaro.

<sup>8</sup> Baatrún récaram Jesucristo ub cuit quen istítiro. Istiti cuar baat ey sehnacro. Ahajira ub cuit istiti cuar ey chihtá cácaro. Ey tamo síhwār ahnian cuít rehcaro.

<sup>9</sup> Baatán ey chihtá cácaro. Eyta cácyat, ba cuitar ay wacáyqueyra. Ba síwayqueyra. Ba Sir jor itay béyayqueyra.

<sup>10</sup> Récaram úchicri Sir chihtá ehcúquinat ehcu-jacro. Ba anto yinti cuat ehcujacro. Sirat ba

racar obir yajcata chihtá ehcujacro. Sir ajc cutar ehcujacro. Eyinat ey ehcwá rabar imár im urá icar icúr ojcor tewíctara sihŵa sácajacro.

<sup>11</sup> Uw bitara bin ojcor wáctara, ey istín acu sihŵa sácajacro. Bitá cuácayat wicátatara ey istín acu sihŵa sácajacro. Cristo yehnata chihtá tamo sihŵa sácajacro. Uwat Crístoan abáy ruhŵata chihtá ehcujacro. Ruhwú yahncutra Cristo caran cuít yehnata chihtá ehcujacro. Anto witi cuácayatan eyta ehcujacro. Eyta ehcúr car sihŵa sácajacro.

<sup>12</sup> Sihŵa sácayat Sir imatan eyin quin wajacro:

—Uch chíhtara ba acui batro. Anto semar yinata bin quínorun bahnác ehcún biro, wajacro, Sirat ima chihtá ehcuquin quin.

Sirat eyta wacáyatan ba quin ehcwata ojcor wajacro. Ba récaram anto yinti cuácayat echí ba acura chihtá ehcú bahjacro. Chihtá eya awan cahujinat ba quin ehcujacro. Sir ima Ajcan Cámuran Ey ajc cuitar ehcujacro. Chihtá uch Sir cuacúr cacminát cat ey sina racar cuar sínajatro.

### *Dios nos llama a una vida santa*

<sup>13</sup> Eyta bira chihtá istanác tamo síhŵawi. Sir chihtá tamoan cuít síhŵawi. Bahnacan ay yajŵi. Urá chi chaŵi. Jesucristo sicor uch cuitar wiquír, ba bar síwayqueyra. Siwir catrun sicor ba Sir jor itay beyáyqueyra. Ey wiquíc acor ahní ítuwi.

<sup>14</sup> Sasá ay bijat tet chihtá caquir eyta, baat cat eyta cawí. Ba récaji anto Sir chihtá cati cuácayat, ur ay bár yajca racar rehjecro. Ur ay bár yajca racar rehquít táyaran cuít yajacro. Cuatán récaji yajác eyta ahra éytara yajti jawí.

15 Ahra ur ay yajwī. Ur ayan Sir imát yajc eyta yajwī. Sir ima itir eyta ítuwi. Sir iman ur ayan cuitro. Ba urá cat eyta chawī. Baatán bi yajcayat cat, Sir imát yajc eyta yajwī.

16 Sirat carit cuitaran uchta waquír chájacro. Sirat im uw quino waquír chájacro. “Asan ur ayan cuitro. Eyta bira ba cat ur ay eyta chawī,” wajacro. Eyta bira Sir imát yajquír eyta baat cat eyta yajwī.

17 Baatán Sir quínoan “Tetú” wacaro. Ba acuan Tet cuar, eyat bahnaquin urá wahitro. Eyta istír car, ay bár yajquíc ques cuécuro. Urá istaná cuitar wahitír cuécuro. Ima sasá urá cat, cahujín urá cat chihtá istaná cuitar istír cuécuro. Eyta bira Sir ajcá ji chawī. Ey wiquíc acat eyta chawī.

18 Uch síhwawi. Is cohtinán récaram cohtinát wac bahjác bachan chihtán cuitar ítchacro. Eyta cuar bachan chihtán cuitar Sir tayar batrum bitách chácajatro. Cuatán ahrun uwat tayar yajacra, Jesucristoat bahnác bar túnjacro. Tayar tunir cuitar baat bach icar ayti síujacro. Eyta cuar ray cutari túntiro. Ray cuitatra bitách túnajatro. Rayra sícotra bár jácataro.

19 Cuatán Jesusat im ab cuitar tunir síujacro. Ima chinír cuitar túnjacro. Chinír cuitar ba síujacro. Judíoin récaram bin chihtán wanro. Judíoinat Sir tayar yajác tunin síhwar obas orac bi yaujacro. Orac bi yauwir eyta Jesucristo Sir tayar bár cuar eyta chinjacro.

20 Sirat Jesucristo eyta yauwin waquír chájacro. Anto cajc chati cuácayatan eyta waquír chájacro. Cuatán ey chihtá awan caba ehcujacro. Baat orac rahcuayta acu awan caba ehcujacro.

21 Ey chihtá cuitar baat Sir chihtá yarsa cácaro.

Jesucristo chínyatan, Sir imát sicor yehn áyjacro. Jesucristo yehnyat, Sir imatan ey ojcor ay wajacro. Etarwan Síratan ba ojcor cat ay wacátaro. Sirat eyta waquíc acor ba ahní itro.

<sup>22</sup> Behmarat Sir chihotá caquir cuitar ur ay bár yajquíc etchacro. Etar ur ay bár yajti ita rabar rahra rahra tan wan itro. Eyta cuácayat rahra rahra sehnacan cuít chawí.

<sup>23</sup> Ba ur ay bár ey tehmojocro. Tehmoquey uw chihotá cuitari teh mó tiro. Cuatán Sir ima chihotá cuitar tehmojocro. Sir chihotá ey cá muran cuitro. Chihotá eya bahná báreyra.

<sup>24</sup> Sir ima carit cuitar uch wac bahjacro:

Uw bahnáquinan tihwán wanro. Ey cárinan tihw suwan wanro. Tihw cat bahnác tinro. Tihw tinír eyta uw cat eyta tinro. Tihw suw cat sicor bár jácaro. Tihw suwa bár chaquir eyta uway ayan cuít bi cat eyta sicor bár jácaro.

<sup>25</sup> Cuatrún Sir chíhtara bahnajatro. Sicor batra chaca báreyra. Tehmó báreyra. Chihotá eyan isat ba quin ehcujacro.

## 2

<sup>1</sup> Eyta cuácayat ur ay bár yajquey bahnác etwi. Uw cayar yajquey cat etwi. Urá bucáy cuitar síhwaquey cat etwi. Cahujinay icúr bi sicar ey es yajquey cat etwi. Cahujín cahm icar tewquey cat etwi.

<sup>2-3</sup> Baat Sir ítitan, ba ac ayan cuít yajcaro. Eyta cuácayat, Sir chihotá sina racar isowi. Buwáchcuarat ab sutá racar isór eyta baat cat Sir chihotá racar eyta isowi. Eyta racar isór baat Sir chihotá accsar accsar sínayqueyra.

### *Cristo, la piedra viva*

<sup>4</sup> Jesucristo tamo síh̄wawi. Ey ojcor conwi. Jesucristo ojcor tew̄ín ac “aca” awuro. Uwat ac ubach tuw̄ín rehcat, ac istiy uwat ítitan, ay bár síh̄wajacro. Cahujinat Jesucristo tamo cat ay baran eyta síh̄wajacro. Eyta sih̄war ajcá bár téjacro. Jesucristo eya uwat ajcá bár cuar Sir imát ajcá ji chájacro. Sir imáy cájacro.

<sup>5</sup> Baat Jesucristo tamo síh̄wayat, ba ey urán wan chácayqueyra. Etar ey quin ba ur icar rauwin acu ajc waawi. Eyta rauyat ba Sir ima sacerdotéin yináyqueyra. Judío sacerdotéinat Sir ahní rehcata sih̄war ruwa yauwir wahnro. Eytaan wan baat Jesucristo chihtá cuitar Sir acu icuran biyan ay yajcáyqueyra. Ey acu ahní chácayta ey yajcáyqueyra.

<sup>6</sup> Sirat ima carit cuitar uch waquíř áyjacro. Jesucristo ojcor uch waquíř áyjacro:

Uwat ac ubach tuw̄ín yehnyat récajian awat ac oco acan ay bi chácáro. Eyta tuw̄ín acu acan ay bi chaquir eyta aját sera ayan cuít bi cácaro. Caquir car asi jor cara yehnín wacaro. Eyta caquir yehnyat, bíyinatán ey chihtá cácat, ohbac rehácayqueyra.

Sirat carit cuitar eyta wacaro.

<sup>7</sup> Ba sicar bin bíyinat ey chihtá cácatán, eyin acu Jesucristoan tan wan rehcaro. Cuatán ey chihtá rahcti bin acu tan wani batro. Sirat ima carit cuitar Jesucristo ojcor uch wajacro:

Ubach túw̄quinat aca istiy ay bár síh̄wajacro. Etar ajcá bár téjacro. Cuatán Sir imát ac eyan sicor ubach ac oco chájacro.

Sirat ima carit cuitar eyta wajacro. Cuatán ac ójcotra wátiro. Jesucristo ojcor eyta wajacro.

<sup>8</sup> Sir carit cuitar bucoy cat wacaro: Sirat ac chacyey icar uwan búnabo técaro. Ac ey icar uw búnabo técayatan, ey icar bar yauwátaro.

Eyta wacayat ac ójcori wátiro. Jesucristo ojcor wacaro. Uwat Jesucristo chihtá cati rehçayat cuayir rehçátaro. Bíyinat cati rehçáyatan, imár oquís Sirat cuecun waquíř chájacro.

### *Los que pertenecen a Dios*

<sup>9</sup> Cuat bara Sirat cájaquinro. Sirat caquir im sasá chájacro. Ima tamo síhwayta acu chájacro. Im ojcor conayta acu chájacro. Carin yinayta acu chájacro. Sira baan ima uwan ayan cuít chájacro. Im uw síwayta acu chájacro. Sir imát ayan cuít yajaquey ehçwayta acu cájacro. Sirat ba síujac chihtá ehçwayta acu cájacro. Ba réçaji ur ay bár icar bin cuar Sirat síujac chihtá ehçwayta acu ba cájacro.

<sup>10</sup> Réçaram bara Sir sasai batro. Cuatán ahra Sir sasá bar waajacro. Réçaram Sirat ba cuitar wátiro. Cuatán ahra baat ey chihtá rahçuíc etar ba cuitar wajacro.

### *Vivan para servir a Dios*

<sup>11</sup> Rábinu, aját ba sehnacro. Aját chihtá ba ac áyinro, baat cáçayta acu. Bara çajc uch cutra inic itro. Sir jor itin binro. Cuatán áhajira ba usatro. Eyta bira baarun ur ay bár yajquíc sinti jawi. Ur ay bár yajquíc síneyra ba ur ay bár icar bétaro. Eyta bira ur ay bár yajquíc sinti jawi.

<sup>12</sup> Sir tamo síhwati bin tac icar ityat ur ay yajwi. Baat eyta yajquíc cuar éyinat ba cahm icar teŵata óraro. “Uchinat ay bár yajcaro,” wacata óraro. Ba

ójcoran eyta waquíc cuara, baatrúm eyta ay bár yajti jawí. Ay yajwí. Eyta cuácayat éyinat ítchareht yájcajareht ba ítitan, ur ay yajcaro. Eyinat eyta istír wacátaro: “Siran ayro. Siran eyin owatro,” wacátaro. Jesucristo sicor cajc uch cuitar wicayat, éyinat eyta wacátaro.

<sup>13</sup> Uw carin chihtá cat cawí. Jesucristo tamo sihwa rabar eyin chihtá cawí. Técuati cawí. Sirat carin yinín waquír chájacro. Uw ayin acu carin yinín waquír chájacro. Eyta bira eyin chihtá cawí. Reya caran tahnác bi chihtá cat cawí.

<sup>14</sup> Gobernador chihtá cat, caran etach cuti bin chihtá cat cawí. Caran tahnác bi chihtá cuitar caran etach cuti bin birar, birar yinro. Ay bár yajcayat ques icar tecuan yínicuano. Ur ay bin cuitar ay waquín ac yínquinciano. Eyta cuácayat baan ur ay yajwí. Carin chihtá ay cawí.

<sup>15</sup> Baat eyta yajcayat cahujínatra ba cahm icar bitách téwajatro. Eyinat cuayir chihtá ehcwáy yiníc cuar baatán ur ay yajquír cuitar eyin burbar ajc chiwáyqueyra. Eta jawí yajquír cuitatra ajc chiwín acu waquír chájacro, Síratan.

<sup>16</sup> Baan Sir chíwaro. Ey cacumró. Bara cahujín cacmini batro. Ba cahujín cacúm bár cuar, ur ay bár yajti ituwi. Bara cahujín cacúm bár étari bíyati cuécwajar síhwati jawí. Baat ur ay bár yajcayat cuécwajar síhwati jawí. Cuatán baan Sir cacmín etar ur ay yajwí. Siran ba cara sihwa rabar ur ay yajwí.

<sup>17</sup> Uw bahnaquin ac ay jawí. Rabin cat sehnác chawí. Sir cahmar áywini jawí. Caran tahnác bi ey ajcá ji béowi.



### *El ejemplo del sufrimiento de Cristo*

<sup>18</sup> Ba bíyanan cahujín acu cacmín rehcação, aját ba quin uch wacaro. Behmár cara chihtá cawí. Cara tamo sehwar, ey chihtá cawí. Carin ba ac ay chaquic tacat, ba tecua tacat ey chihtá cawí.

<sup>19</sup> Cara istiyát ba ruhwata óraro. Eyta ruhwú cuaquir baat ey chihtá caquin acu tan úcayatan, eywan ayro. Baat Sir tamo sihwā rabar ey chihtá caquin acu tan úcayatan, eywan ayro.

<sup>20</sup> Carat behmár oquís bucayat, ba técuati rehcayat yársaro. Baat técuati ítata bin etar técuatiro. Cuatán baat ur ay yajác ques buquíc cuar técuati tan ucáyatan, ayan tahnacro. Baatán yarsa rahra técuata bin cuar técuati ítyatan, ayan tahnacro.

<sup>21</sup> Ba eyta ruhwú cuar Sirat ba turti ac tan uquin waquir chájacro. Jesucristoat cat ba cuitar wacayta acu ruhwujacro. Jesucristoan ruhwujác cuar éyatra ráhrara técuatiro. Eyta cuácayat Jesucristoat rahra técuati tan uquir eyta baat cat eyta técuati tan uwí.

<sup>22</sup> Jesucristoatra Sir tayar yájtiro. Ay batra yájtiro. Uw quino cat sucuar téwtiro.

<sup>23</sup> Eyta cuar uwat ey quin ahsín tewyat, Jesucristoat ráhrara técuatiro. Ajc chin jájacro. Eyinat ruhwuyat, ráhrara ajc chin chájacro. Eyta ruhwuyat, “Sirat ba bar tecuátarora,” wátiro. Cuatán Jesucristoat Sir tamo séhwajacro. “Sirat as cayar yájtiro,” séhwajacro. “Sirat urá istanác cuitar tayar yajác ques cuécwataro,” séhwajacro. Ima urá cuitar eyta sehwar car técuati tan újacro.

<sup>24</sup> Jesucristoan uwat caruc ojcor quejcaayat chinjacro. Isat Sir tayar yajác tunin ac chinjacro. Isat bucoy Sir tayar yajti ac eyta chinjacro. Sácajaquinat

Sir tayar yájcajatro. Sácajaquinat Sir tayar yájcajar eyta, isat catum Sir táyara yajquíc etayta acu Jesucristo chinjacro. Isat ur ay yajcayta acu tayar túnjacro. Jesucristo chinír cuitar baan ur ay chájacro.

<sup>25</sup> Réccaram behmár urá cuitar icúr bi síh̄wati ur ay bár yajacro. Sir chihtá cati cuar cuayir yajacro. Obas cayíb bár binan imistir cuayir bir eyta, baat catum eyta cuayir yajacro. Cuatán obas cayíb ji bicayat, cayibat ey obir yajcaro. Obas cayibat obas obir yajquír eyta, ba catum ahra Sirat eyta obir yajacro.

### 3

#### *Cómo deben vivir los casados*

<sup>1</sup> Chauninu, aját ba quino uch wacaro. Baat rain chihtá cawí. Cacminát cara chihtá caquir eyta, baat cat rain chihtá eyta cawí. Ba ráinat Sir chihtá yajti tacat, baat rain ac ay yajwí. Eyin chihtá cawí. Baatán eyin chihtá cácat, éyinat síh̄wataro: “Baan Sir ub cahmor tan wan itro,” síh̄wataro. Eyta síh̄war éyinat cat Sir chihtá cácata óraro. Baat eyin chihtá yajcayat, éyinan sicor ur ay chácata óraro. Baat ehcuti cuaquir Sir chihtá cácata óraro.

<sup>2</sup> Eyinat ítitan, baat eyin tamo síh̄waro. Ba tan wan itic, síh̄wataro. Ba ráinat itit, ba Sir chihtá cuitar tan wan itro. Eyta istír urá tehnota óraro. Baatán ehcuti cuaquir Sir chihtá cácata óraro.

<sup>3-4</sup> Ba urán ay cuitar ítuwi. Cuitra tur sácati ítuwi. Tew̄ sácati ítuwi. Rain owár tan wan ítuwi. Ba chaunín cahujinat cuisa anar curis cuitar ay sicaro. Ay óraro. Uwat behmár tamo cuít síh̄wayta acu eyta sicaro. Eyta óraro. Uwat behmár tamo

cuít síhwayta acu cucáj ray cat, cuc ray cat, awá ay bi cat chácáro. Eyta chaquic cuar cábai batro. Cuatán urá tan sar ay chácataro. Eyta yajquín acu baan rain chihtá yajca rabar ay ítuwi. Ba rain ac tur sácati ítuwi. Ba eyta ítyatan, Sirat ba ítitan, eywan ba urán óriquenán cuitro. Oya cat, cucáj ray cat sicor bár ohnátaro. Cuatán urán ay rehcat, bur cut suw cut im eyta rehácayqueyra.

<sup>5</sup> Récam chaunín cahujín urá eyta binro. Eyinatan Sir tamo síhwayacro. Eyta síhwayatan ur ayan cuitro. Tur sácatiro. Tew sácatiro. Tur sácati, tew sácati cuácayat, rain chihtá cájacro. Eyta etar, ráinan eyin racar to chácacro.

<sup>6</sup> Récam chaunatan Sáratan ra chihtá cájacro. Abraham chihtá cájacro. Ra chihtá wácati yajacro. Etarwan baatán ay yajcáyatan, ba cat Sara urán wan chácayqueyra. Baatán rooti ay yajcayat Sara tanín eyta chácayqueyra.

<sup>7</sup> Sérinu, aját ba quino cat uch wacaro. Bayan wiyin ajcá ji béowi. Eyin tamo sehwar ay chawí. Chaunín chihjirán ba owatra cutiro. Ba etach bár síhwar eyin obir yajwí. Ba sérinra chihjirán cuitro. Eyta bira behmár wiyin obir yajwí. Síratan ba cat, ba wiyin cat, ima jor itin cájacro. Eyta cuácayat wiyin éyinan ajcá ji béowi. Wiyin ajcá ji bécat, ba conquey, ba tewquey Sirat bar rahcuáyqueyra. Cuatán eyin ajcá bár cuácayat, eyin ruhwuyat, ba conquey Sirat rahcua báreyra.

### *Los que sufren por hacer el bien*

<sup>8</sup> Etar ajatwán ba bahnaquin quin wacaro. Uch wacaro. Rahra, rahra tan wan ítuwi. Cuayin racar

cat rehwi. Jesús chiwa rabin sehnác eyta chawi. Behmár bahnaquin cuitra síhwati ituwi.

<sup>9</sup> Ba ruhwayat, ráhrara ruhwuti jawi. Uwat ba ajc cutar técuayat, ráhrara ajc chin jawi. Cuatán ráhrara ajc chin chaquir, eyin cuitar Sir ojcor conwi. Baat eyta conín waquir cájacro. Eyta conyat Sirat ba obir yajcáyqueyra.

<sup>10</sup> Sir carit cutar ey ojcor uchta wacaro:

Bíyinan ahní rehc cun rehcáyatan, éyinatán ay bár tewti chácataro. Bíyinan ohbac it cun rehcáyatan éyinatán tewyat sinti chácataro.

<sup>11</sup> Eyinatán chihotá ay bár ey tehmótaro. Ay bár yajquíc bahnác etátaro. Ay bár yajquíc etír, ay yajcátaro. Rahra, rahra tan wan rehquín ac ay chácataro.

<sup>12</sup> Ur ay binat bitara yájtara, Sirat ey wahitro. Istír car ey cuitar wacaro. Ur ay binat conyat, Sirat rahcro. Cuatán ur ay bár binat conyat, Sirat ey cuitatra wati técuaro. Eyta bira baat ay yajwi.

<sup>13</sup> Eyta cuácayat baat ur ay yajcayat ba rehrinatí cuécwajatro. Baat ur ay yajc cun rehcaayat, ba rehratí cuácajatro.

<sup>14</sup> Cuat cahujínatra ba ruhwayat, Sirat ba cuitar bar wacátaro. Eyta cuácayatan cahujín cahmar rooti jawi. Sihwa sácatai jawi.

<sup>15</sup> Cuatán Jesucristo tamorun síhawi. Behmár urá cuitarun Jesucristo cara cuít bi ey tamorun síhawi. Uwat ba quin táyoyat, “¿Ba bitara etar tan wan itqui?” wacayat, eyin quin ehcuwi. Anto táyoti cuat behmár bitara etar tan wan itic ay síhawi, caba ehcún acu. Etar ba quin táyoyatan baatán récaji uní ehcuwi. Eyin tamo sehwar Sir chihotá yarsa ehcuwi.

16 “Jesucristoat im uwi siwic acor ítinro,” wawí. Ehcwá rabara ay bár yajti ítuwi. Tan wan ítuwi. Baat ay bár yajti tacat uwat ba ruhwata óraro. Ba cahm icar tewír técuata óraro. Baat Jesucristo tamo sihwac ques uwat ba bar técuata óraro. Tecuar itit cat, baan tan wan itro. Eyta istír imár tamo síhwataro: “Ajatán eyta yájcajar bi yajacro,” síhwataro. Eyta sihwár áywini rehcatáro. Eyta bira behmarat ay bár yajti ítuwi.

17 Baatán ay bár yajquíc ques ícatra uwat ba técuayat, Sirat ba tamo etach séhwatiro. Cuat ur ay yajcayat ques icar uwat técuayat, Sirat ba tamo cuit séhwayqueyra.

18 Uwat ba eyta ruhwú cuara, síhwati jawí. Jesucristo cat uwat eyta ruhwúr yaujacro. Jesucristoan uwat Sir tayar yajác tunin chinjacro. Yarsa túnjacro. Urán ay biyat sicor ur ay bár bin siwin túnjacro. Bahnác chinír car túnjacro. Síratan uwa quin ohbac ténayta ac Jesucristo chinjacro. Jesucristoan estají bi uchta yaujacro. Cuatán ajcra yauti, im eyta rehjecro.

19 Sibará yauyat, ajcra cahmor wahntará cajc cuitar cun bijacro. Jesucristo ajca wahntará cajc cut cur car Sir chihtá ehcujacro. Imát yajaquey ehcujacro. Ima yarir cuitar uwat Sir tayar yajác ey túnjaquey ehcujacro. Cohtín sácajaquin quin ehcujacro.

20 Cohtín sácajaquin úchinan eyro. Eyinat Sir tayar yajacro. Tayar yajquin quínoan Noeat Sir chihtá ehcujacro. Uchicri bin Noeat ehcujacro. Noeat rih arcút beyin acu ubach tuwa rabar ehcujacro. Noeat eyta ehcwayat, eyin urán ay chácata bin ya-

jacro. Noeat eyta ehcwayat uw urán ay chácata tara, Siran ey acor ítchacro. Sirat récaji técuati chájacro. Eyta cuar eyin ur ay chátiro. Eyta etar ítchareht, yájcajareht Sirat riw cuinír cuitar tíwjacro. Cuatán Noein tiw̄ti sújacro. Cuisa abtac binan rih arcút beyin ubach tan sar sújacro. Noein Sir chihtá rahjác etar sújacro.

<sup>21</sup> Ah cat Sirat ba cat síwataro. Ba cat Sir chihtá rahcyat síwataro. Ba síuyat rih cut siw̄ro. Cuatán ojc timá sucuín acui síw̄tiro. Rih cut siw̄yat, Sir ojcor conro. Behmarat Sir tayar yajác sicor tayar bár chácayta acu conro. Jesucristo chinír sicor yehnjác sih̄war car conro.

<sup>22</sup> Jesucristo chinír sicor yehnár, Sir quin bijacro. Cara yehnár Sir jor itro. Sir jor ityat, cuacúr cacminát ey chihtá yajcaro. Ey tamoan ay síh̄waro. Ricmín cat, cárosin cat, quetimárin cat Jesús ator abáy roocaró. Bahnaquin Jesucristo cahmar roor car ey chihtá yajcaro.

## 4

*Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado*

<sup>1</sup> Eyta bira, Jesucristoat seh̄war eyta, baat cat eyta síh̄wawi. Jesucristo cajc uch cuitar wicayat, uwat ruh̄wujacro. Uwat Jesucristo ruh̄wujác eyta, ba cat eyta ruh̄wata síh̄wawi. Eyta sih̄war car, ruh̄wúc tacat tan uwi. Ehúr rehti jawi. Biyin sibár ruh̄wúc tacat tan ucayat, ur ay bár yajquíc etchacro.

<sup>2</sup> Etar yahncutra cajc uch cutar ityat, behmár urá cuitar ur ay bár yajca báreyra. Cuatán Sir ima chihtá cuitar itro.

<sup>3</sup> Récajira baat ur ay bár yajacro. Sir tamo síh̄wati binat yajquír eyta, ba cat récaji eyta to yajacro. Sir tamo síh̄wati binat Sir chihtá cati itro. Eyin chaunín ruh̄wú bahcaro. Isár yajc sácaro. Bucoy cat, bucoy cat simat yehnro. Istiy usi cat, istiy usi cat sima yahnót bécaro. Sirir órojoquey tamo síh̄war conro. Urá bár, tan bár cuácayat eyta conro. Sir tamo séh̄wati binat eyta yajcaro. Eyta conro. Récaraman baat cat eyta to yajacro. Cuatán ahra baat ay batra yajc bahjacro.

<sup>4</sup> Eyta yajquíc etyat, Sir tamo síh̄wati binat baat yajquey bar istátaro. Eyta istír síh̄wataro: “¿Uniqui? ¿Eyin sima yáhtiqui? ¿Chaunín catótiqui? ¿Bitara etar eyta yajquíc etyi?” Eyta síh̄war ba quin wacaro: “Bar jawá, isat bucoy ruh̄wáy” wacaro. Etat baatán ria cátiro. Baatán ay bár yájtiro. Chaunín cat ruh̄wútiro. Simat cat yéhntiro, eyin owaran. Batra yahti ityat, éyinra ba ac tutro. Turir cat ba ruh̄wuro.

<sup>5</sup> Eyta turir ruh̄wuyat, bara síh̄wati jawí. Síratan itro. Bahnáquinat yájquican itro. Eyta istír Síratan sácajaquin cat, sácati bín cat cuécwataro. Tayar yajác ques cuécwataro.

<sup>6</sup> Uw sácajaquin quino cat Sir chihtá ehcujać biro. Anto uchta sácati cuat eyin quino cat ehcujać biro. Eyta cuar éyinat rahcti sácajacro. Cuatán cahujinat Sir chihtá rahcuír cájacro. Cájaqueyin sácajac cuar, imár ajcra cuacúr Sir jotro. Eyta cácayta acu, Sir jor ítayta acu eyin quino ehcujać biro.

<sup>7</sup> Ahra cabar tinic cab cu racaro. Eyta bira yají ítuwi. Yají síh̄wawi. Sir ojcor coninan yají síh̄wawi.

<sup>8</sup> Uch cat ay yajwí. Rahra cat, rahra cat sehnác chawí. Sehnác chátira yajti jawí. Isat

sehnác chácayat, cahujinat tayar yajaquey tamora isat sihŵa báreyra. Eyta cuácayat rahran rahran sehnác chawī.

<sup>9</sup> Ubach cat, ira cat rahra rahra wiwi. Es yajti wiwi.

<sup>10</sup> Sirat ba uw ur icar urán bowan quir bin wícaro. Istiy quin ajquí bi, istiy quin ajquí bi, istiy quin ajquí bi séhwanar wícaro. Sirat bi urá icar wíquictara éyatan cahujín cuitar wacátaro. Cahujín cuitar yajcátaro.

<sup>11</sup> Biyin quin Sir ima chihtá uw quin ehcwayta acu urá wícat, éyinatedan ehcwátaro. Tehmoti ehcwátaro. Bíyinatedan cahujín cuitar yajcayta acu urá wícat, éyinatedan cahujín cuitar yajcátaro. “Sirat as urá cat, chihchír cat wíjacro,” sihŵar eyta yajcátaro, uw cuitar. Eyta yajcayat, uwat wacátaro: “Jesús urá cutar éyinatrum ay yajcaro,” wacátaro. Eyta waca rabar Sir tamo síhŵataro. Sir tamo eyta síhwan waquí chájacro. Cajc bahnác cuitar Sir iman cara yehnín waquí chájacro. Cabar tinic cab cucayat cara rehquín waquí chájacro. Aját ba ac eyta cuihsuro.

### *Sufriendo como cristianos*

<sup>12</sup> Iŵoquinu, aját ba sehnacro. Aját ítitan, uwat ba abáy ruhŵuro. Oc cut wahnár yar eyta, ba ruhŵuro. Eyta ruhŵuyat, uwat itit, baat Sir chihtá uní cájacro. Eyta ruhŵuyat ba ub yehwti jawī. Sihŵa sácati jawī.

<sup>13</sup> Cuatán uwat ba ruhŵú cuar, ahní rehwi. “Uwat Jesucristo ruhŵúr eyta as catum im eyta ruhŵuro,” sihŵar ahní rehwi. Ba eyta rehcat,



Jesús sicor wicayat, ahnian cuít rehcaçãoqueyra. Jesucristo caran cuít yéhnnyatan, uw bahnaquin ubot waacáyatan, baan ahnian cuít rehcaçãoqueyra.

<sup>14</sup> Jesucristo chihtá ques icar ba ruhwuyat, Siran ba ácuán ahní chácayqueyra. Eyta ruhwúc étarwan Sir ima Ajcan Cámuran Ey ba ur ícatro. Caran cuít ey ba ur ícatro. Cahujínatrún Sir tamo ay síhwti. Cuatán baatrún Sir tamoan ayan cuít síhwaro.

<sup>15</sup> Tayar yajquíc ques, uw yauwic ques, bes yajquíc ques ruhwata binro. Yájcajar bin yajquíc ques cat ruhwata binro. Cuatán baat ay bár eyta yajti jawi, eyta yajquíc ques ruhwuti acu.

<sup>16</sup> Eyta yajquíc ques ruhw ayti cuácayat, Jesucristo chihtá ques icatra ruhwata óraro. Cuaquir ey ques ba ruhwúyatrún ey tamora síhwti jawi. Ruhc beti jawi. Aywini rehti jawi. Cuat Sir tamorun síhwti. Uw quin Sir ojcor ay tewi. Ba Jesucristo uw etar eyta ahní tewi.

<sup>17</sup> Ahra Sirat im uw urá wahitic cab cucaro. Im uw urá wahitictara, Sir chihtá cati eyin urá wahitír, éyinwat cuít cuécwayqueyra.

<sup>18</sup> Sirat carit cuitar uch wac báhjacro: “Is ur ay yajquin síuti yajacro. Is ur ay bin Sir quin conu sehná cuwátatara ahra ur ay bár yajquin éyinra, Sir tayar yajquin éyinra abáy cuécwayqueyra.” Sir carit cuitar eyta wacaro.

<sup>19</sup> Eyta bijira ur ay yajwi. Sirat ajc waar cuitar uwat ba ruhwuyat, wácati tan uwi. Sirat ima chihtá tehmoti yajcaro. Eyta bijira ey tamo síhwti. Ey chihtá cawi. Ba síwata síhwtar car eyta cawi. Ur ay yajquíc etiti jawi.

## 5

### *Consejos para los creyentes*

<sup>1</sup> Aját uch waquíř ayro. Ba werjayín quino uch cuihsúr ayro. Aját ba ojcor conro. Ba werjayín yinír eyta as catum eyta werjáy yehnjacro. Jesús chinjaquey aját istír car uw quino cat ehcuro. Jesusan uw ubot cara yehnyat, as cat ey jor eyta yehnáyqueyra. Eyta cuácayatan aját ba ojcor conro.

<sup>2</sup> Sir chiwa obir yajwí. Sirat ima chiwa obir yajquín acu ba cájacro. Síratan ba eyta cácatayan, ima chiwa siwí. Cahujinat ba quin ahár siw̄ ayic étari siw̄ti jawí. Ray racar rehquiti siw̄ti jawí. Cuatán uw racar rehquít siwí. Eta jaw̄ síwyatan, Siran ahniro.

<sup>3</sup> Biyin ac baan cara yehnjáctara eyin ahár ayti jawí. Cuat baan eyin ubot ay ítuwi. Ay yajwí. Eyin úbotan baatán ay yajcayat, éyinat cat eyta yajcátaro. Sir úbotan eyin cat ay jácataro.

<sup>4</sup> Baat eyta siw̄yat, eyta ityat, werjayín Cara Jesucristoan ahní rehcataro. Eyan cajc uch cuitar wiquír car wacátaro: “Baatán as chiwan ay síw̄jacro,” wacátaro. “Eyta bijira ba Sir jor cara rehcaçãoqueyra,” wacátaro. Erara baan bur cut suw cut Sir jor ítayqueyra.

<sup>5</sup> Aját uch chihtá cat wacaro. Ba yahncút bínatan werjayín chihtá cawí. Ba bahnaquin rahra cat, rahra cat cacmán wan cat chawí. Cahujín cuitar yaj cun rehwi. Sir carit cuitar eyta ojcor wacaro: Bíyinan imár cahujín cuitar síh̄wayat, Sirat eyin chihtara rahcti chátaro. Cuatán bíyinan cacmán wan chácayatan, Sirat éyinan rácatro. Racar reht obir yajcaciónqueyra.

<sup>6</sup> Baan cacmán wan chawī. Sir urán ajcan cuít sihwar, cacmán wan chawī. Baan cacmán wan chácayatan, ítchareht yájcajareht Sir imát baan carin chácayqueyra.

<sup>7</sup> Uch cat síh̄wawī. Sirat baan obir yajcaro. Eyta cuácayat icúr cahmar roocáyatan Sir quin ey ehcuwi. Ehewayat Sirat ba síwayqueyra. Eyta bira búcoyra rooti jawī. Sih̄wa sácati jawī.

<sup>8</sup> Ba yají ítuwi. Yají bow̄ yajwī. Sisramat ba ac quehsí cuácayat ba ruh̄wá racar rehcaro. Chtocuat uwa ruh̄wá racar rehquír eyta, Sisramat cat ba eyta ruh̄wá racar rehcaro. Eyta bira yají ítuwi.

<sup>9</sup> Sisrám chíhtara cati jawī. Cuatán Sir chihtá cájaqueyrún wácati jawī. Uch síh̄wawī. Uwat ba ruh̄wúr eyta, cajc uch cuitara Jesucristo chiwa bahnáquinan eyta ruh̄wuro.

<sup>10</sup> Eyta ruh̄wuyat ítchareht yájcajareht Sir imatan ba urán cuít wícayqueyra. Urán ajcan ayan cuít bi wícayqueyra. Ima chihtá waca ayti síwayqueyra. Sir ba racar reht, ba cájacro. Jesucristo jor carin yinayta acu cájacro.

<sup>11</sup> Réccaram cajc bahnác cuitar Siran cara yehnín waquír chájacro. Cara yehnjacan bur cut suw cut ítayqueyra. Amén.

### *Saludos finales*

<sup>12</sup> Asa Pédroat ba ac cuihsuro. Ucha conu cuihsuro. Silvano at cut cuar aját uch cuihsuro. Aját Silvano ítitan, Sir chihtá ay cácaro. Ey at cut cuar ba quin Sir chihtá yarsa bi ehcún acu cuihsuro. Baat Sir chihtán ay cácayta acu cuihsuro. Sirat ba

racar reht, obir yajcaro. Eyta cuácayat Sir chihtá etiti jawi. Wácati jawi.

<sup>13</sup> Usár Babilonia pueblo cuitar Jesús chawat ba tamo sihwac wac ayro. Babilonia chiwa cat, usár eyin cat Sirat cajac biro. As wacjír Márcosat cat ba tamo sehŵac wac ayro.

<sup>14</sup> Ba rahran, rahran ay ténawi. Ba Jesucristo chiwan bahnacan ohbac ítayta acu aját Sir ojcor conro.

## **Sir chihtá** **New Testament in Tunebo, Central**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176